

INAZAWA NEWS

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://www.iifa.jp>
 Articles are translated by Citizen Volunteers

No. 622

January 1, 2026

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall,
0587-32-1111 (ext. 215)

GENERAL INFO



New Year's Greetings 新年のごあいさつ from Mayor Kato Jōjiro (summary) ~Go Forward to make Inazawa Kind and Vibrant Community! ~ 人にやさしく活力あるまちづくりを 稲沢市長 加藤錠司郎

I hope you all have a happy new year.

In recent years, the environment surrounding us has been changed drastically, and we are facing an era difficult to foresee the future. Throughout this time, we have worked to realize a "kind and vibrant community" that protects the live of our citizens and enables them to feel happiness.

Starting this February, we will shorten the opening hours of city offices, to promote work-style reforms for our staff and further advance initiatives to enhance citizen services.

In closing, we wish you all a wonderful year filled with health, happiness and joy.

Office Hours Will Be Shortened Starting Feb 2 ID 5293

2月2日から開庁時間を短縮します

The preparation and processing of counter services are occurring outside of working hours, leading to continuous increases in overtime work for municipal staff. As a result, it has become difficult to secure the necessary time for information sharing and operational improvements during working hours.

To enhance citizen services and promote work style reform among staff, we will shorten the opening hours (counter service and telephone response times). We ask for your understanding and cooperation.

Counter Service and Telephone Response Hours

Starting Feb. 2 (Mon) 9:00 - 17:00

Applicable Facilities

Shiyakusho(City Hall), Shisho(Branch Offices), Shimin Center Community Centers) Hokentsenta(Health Center), Kankyo-senta(Environment Center),Jogesuidochosha (Water and Sewage Office)

※The Environment Center will implement this change starting Apr.1(Wed)

Cl: Jinji-ka Tel.0587-32-1134

Please Use Inazawa Community Bus! ID1291

コミュニティバスを 利用して下さい

More and more people's use of Community Bus is highly welcome, because routes with small number of passengers should be considered for abolition.

Bus Routes at Oct. 2025:

- 1) Sobue-Inazawa Line through Fureai no Sato
- 2) Sobue-Inazawa Line through Chisen-In
- 3) Orizu-Osato Line
- 4) Chiyoda-Heiwa Line

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容 **I:** Instructor 講師

F: Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **A:** Application 申し込み

N: Notes その他 **CI:** Contact Information 問合先

NH: National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校

JHS/HS: Junior High / High School 中学校/高校

※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Educational Assistance Grants Provided 就学援助費(新入学用品費)の入学前支給

Guardians of new students of public E.S. or J.H.S who meet the specified conditions will receive educational assistance grants to prepare new school supplies.

O: Guardians of children facing financial hardship in enrolling in school

Amount of Grants: E.S. student --- 57,060 yen, J.H.S student --- 73,000 yen

A: From Jan. 6 (Tue) till 30 (Fri), submit the application form with all required attachments after filling in the necessary information. **N:** Check ID 1610 for more details.

CI: Gakko-kyoiku-ka in City Hall Tel. 0587-32-1436



© Inazawa City INAPPY

New Year Fire Drill Ceremony 消防出初式

D: January 10 (Sat), 10:00 **ID82**

V: Sogo Taiiku-kan

C: Award Ceremony, followed by fire extinguishing demonstration *Demonstration will be cancelled in rain.

CI: Somu-ka, Shobo Honbu Tel. 0587-22-2111



Members are Wanted for Local Fire Brigades ID95

消防団員を募集しています

Aichi Prefecture designated January 20 as "Aichi Shobo-dan no Hi (Day of Local Fire Brigades)" every year to promote understanding firefighting. There are over 300 members belonging to local fire brigades of our city now. They do various activities including fire-extinguishing, night patrol or training. To protect the safety and security of Inazawa citizens, more members to work together are needed.

NOTICE from INAZAWA POLICE STATION

警察署からのお知らせ

Call 110 is used in the Emergent Case such as Incidents and Accidents

事件・事故 緊急時案は110番



There were 507,000 cases of 110 Call between January and September, 2025 in Aichi prefecture, approx. 1,860 cases a day (1 case per approx. 46 seconds). However, around 22% of 110 calls were **non-urgent calls**. This fact affects our quick response to incidents and accidents. Therefore, in the cases of non-urgent enquiries, please **call # 9110** (police consultation phone) or call the nearby police stations.

● 110 Image Report System

This is the system that those who call 110 using a mobile phone take photos of the scenes and send photos or videos to the **Communication Command Division**.

We appreciate your cooperation as we may ask the reporters to take photos of the scene when we receive 110 Call.



CI: Inazawa police station Tel. 0587-32-0110

Advance Appointment is needed for Consultation on Final Tax Returns (Kakutei-shinkoku) & City and Prefectural Tax Returns (Shikenminzei-shinkoku)

確定申告・市県民税申告(相談)会は完全予約制です

Period for Consultation *Except Saturday & Sunday	Venue
Feb 16 (Mon) – Mar 16 (Mon) 9:30 – 16:30	City Hall Dai-kaigi-shitsu
Feb 16 (Mon) – Feb 25 (Wed) 9:30 – 16:00	Heiwa-shisho (branch office) Dai 2 & 3 kaigi-shitsu
Mar 6 (Fri) – Mar 16 (Mon) 9:30 – 16:00	Sobue-shisho (branch office) Dai & Sho-kaigi-shitsu

*Advance appointment is required both for consultation and checkup of your documents. Quota is set up every 30 minutes.

● When appointment is accepted: From 9:00 on Feb. 2 (Mon) to Mar. 16 (Mon) *1) You can make an appointment on the City's website, through call center (0587-32-2620), or at Dai-kaigishitsu in City Hall. *2) For details including how to make an appointment, check the February issue of *Inazawa-koho*

CI: Kazei-ka in City Hall
Tel. 0587-32-1205

Please use an App for the separation of garbage. ごみ分別アプリをご利用ください

Have you ever been confused by the separation of garbage? The App, San-Aru answers your concerns regarding the garbage at any time.

Main Features: Calendars – for taking out the trash by districts, Push Notifications, Guide of the separation of garbage by an automated response. **N:** Check ID 2979

CI: Shigen Taisaku-ka Tel. 0587-36-0135



▲Android



▲iOS

Fire Drill for Protection of Cultural Property

文化財防火デー消防訓練 ID3407

January 26 is the Cultural Property Fire Protection Day. The campaign is held throughout Japan on the day or around. Inazawa city will carry out Fire Extinguish Drill as follows.

D: January 24 (Sat), 9:00 (The drill will be carried on light rain) **V:** Chofuku-ji Temple (Inazawa-shi Heiwa-cho Shimo-miyake) **Events:** Initial fire extinguishing drill using fire extinguishers
CI: Shogai-Gakushu-ka Tel.0587-32-1443



January Tax 今月の税金

4th period of city tax and prefectural tax, 7th period of National Health Insurance tax, 7th period of Long-term Care Insurance premium and 7th period of Late Elderly Medical Insurance premium. Tax deadline is **February 2 (Mon).**

KONOMIYA NAOI SHINJI (なおいしんじ) March 1 (Sun), 2026

Or Called **Hadaka Matsuri**(はだかまつり) 3月1日(月)国府宮はだか祭開催に伴うお知らせ

● Traffic Regulation will be implemented as the right.
No parking spaces around Konomiya Shrine. Use public transportation.



● All the groups of 'Hadaka-otoko' planning to participate in Naoi Shinji need to obtain Doro-shiyo-kyoka (Road Use Permission) in advance. Please consult with Kotsu-ka.

CI: Inazawa Keisatsu-sho (Police Station) Tel. 0587-32-0110

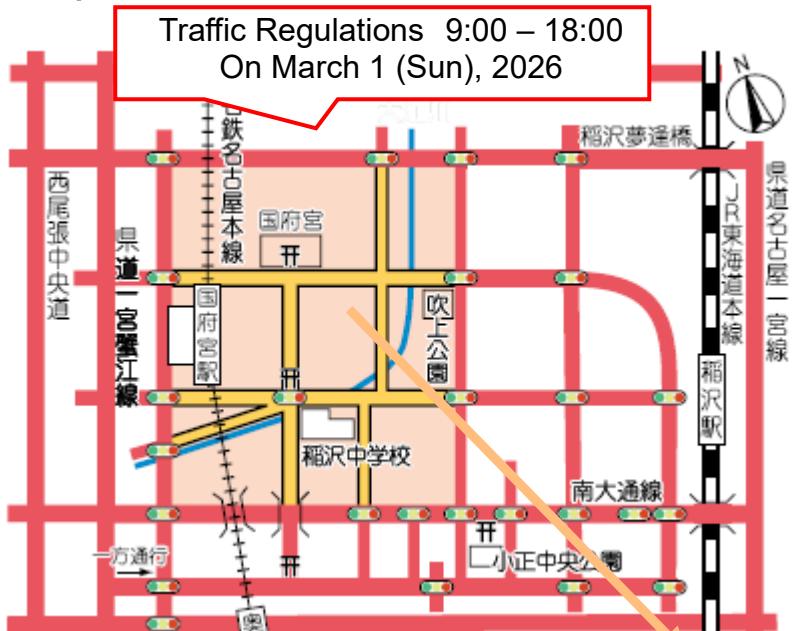
●Community Bus

Only Inazawa Chuo Line will be operated.

Other lines suspended all day. Around Konomiya, severe traffic jams are expected which may cause delay of the bus.

Your warm understanding will be appreciated.

●Odekake Taxi suspended all day.



●The following City Facilities will be closed.

- Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Shimin-kaikan)
- Chuo Toshokan (Chuo Library)
- Oguiss Kinen Bijutsukan (Oguiss Memorial Art Museum)

CI: Somu-ka, Inazawa Shiyakusho Tel.0587-32-1159

EVENTS

Multicultural Class ~China~

異文化講座（中国）

D: Jan. 21 (Wed) 13:30-15:00 **V:** Inazawa-shi Sango Kaikan Dailchi Kaigishitsu (Industrial Hall Meeting Room No.1) **L:** First 15 people **CI:** Lecture in Japanese about health and parenting differences between Japan and China **I:** Ms. Suzuki, Chinese instructor **A:** Call IIFA from Jan. 7 (Wed). Tel. 0587-81-5000



Stargazing Event: Let's Observe the Moon and Jupiter

天体観望会～月と木星を見よう～ ID 4342

D: Feb.28 (Sat) from 18:00 to 19:30 (Tentative)

V: Chuo Toshokan (Chuo Library) training room and parking area **O:** 4th graders or older

(ES students must be accompanied by a guardian)

L: First 30 people **C:** Starry sky projection for the day of the event and telescope observations of the Moon and Jupiter *In case of rain or cloudy weather, an astronomy lecture will be held instead. **I:** Astronomy guide Kanda Satoshi **B:** Binoculars (if available) Writing utensils, disposable hand warmers, warm clothing **A:** Call Chuo Toshokan (Chuo library) to apply Tel.0587-32-0862 from 11:30 on Jan.29 (Thu) **N:** The starry sky projection is open to everyone.



One Coin Concert Special Ongaku Zanmai ~Celebration~

音楽三昧～東欧編～

○Following the Flow of the Mother Danube (14:00~ at Dai-hall)

Symphony No.9 "From the New World" by Dvorzak,

"An der Schonen, Blauen Donau" by Johann Strauss II, etc.

○Feel the Breeze of the East Europe

(Early Plan: 13:00~, Late Plan: 15:30~ at Chu-hall)

Enjoy string quartet with folk music rhythm and melody of east Europe.

○'The Poet of the Piano', Chopin VS 'the Magician of the Piano' Liszt

(①12:15, ②13:15, ③15:30, ④16:15, at Sho-hall)

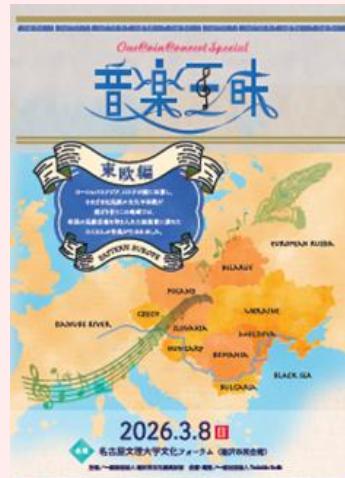
D: Mar. 8 (Sun) **V:** Dai-hall, Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Inazawa Shimin-kaikan)

F: 1,000yen (all seats unreserved)

N: Children one-year-old or over charged.

*If one seat is needed for children under 1-year-old, also charged.

Tickets Available at: Shimin-kaikan, Ticket Pia (P code: 313-529)



CLASSES

Events & Classes Info from City Libraries おいでよ！図書館



Let's Aim for Library Master! ~Rescue! Imprisoned Inappy~ ID 3362

めざせ図書館マスター！～囚われのいなッピーを救出せよ！～

D: Jan. 25 (Sun) 14:00-16:00 **V:** Chuo Library **O:** ES students and their guardians **L:** First 8 pairs

C: Event of solving a puzzles on the closed day of library **A:** Call Chuo Library from Jan. 8 (Wed) 11:30 (Tel. 0587-32-0862)



ChikuChiku Handmade Event ID 3368 ちくちく手づくりの会

D: Feb. 13 (Fri) 10:00-12:30 **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Training room) **L:**

First 20 people **C:** Crafting a cloth toy for children **F:** ¥450 (The fee is necessary when attending.) **B:** Scissors for cloth, needle and cotton thread (white or black) **A:** Call Chuo Library from Jan. 15 (Thu) 11:30, Tel. 0587-32-0862

Electronic Library Trial Session ID: 5305) 電子図書館体験会

D: Jan. 18 (Sun) ①10:00 ②14:00 ③15:00 (Each 30 minutes) **V:** Chuo Library Kenshushitsu (Central Library Training Room) **F:** People live in Inazawa **L:** First each 5 people **CI:** Learn how to use the e-library while operating it together **B:** Smart phone or Tablet and Library card ※Only for certain people

City libraries will be closed for Inventory Check

特別整理期間(蔵書点検)による休館のお知らせ ID3351

Chuo Library Jan 20 (Tue) – 27(Tue),

Sobue-no-mori Library Jan 29(Thu) – Feb 5 (Thu),

Heiwa Library Feb 13 (Fri) – 20 (Fri)

※Jan. 19 (Mon) and Feb. 12 (Thu) are regular closing days.

※Please use 'Henkyaku Post (Return Post)' to return books during City Libraries closed.

SPORTS

Junior Football Meet 少年サッカー大会 ID4439

D: Feb 14 (Sat) & 15(Sun), 2026, 9:30 **V:** Rikujo-kyogi-jo (Athlete Field) **O:** Teams made up by ES children living in Inazawa City **Events:** Division 1) 5th and 6th grader, 2) 4th grader and under

N: One team is to be formed from a manager, a judge (A manager can be a judge.) and not more than 14 players (A team can be formed from boys and girls.)

Method of Match: league match. **F:** 2,000 yen / team. *Pay on the day of the representative meeting. **A:** Fill in an application form and apply to Sports-ka by Jan. 21 (Wed), 2026. An application form is available there.

N: To attend a representative meeting is required.

CI: Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel. 0587-34-6318



Citizens' Beach Ball Festa ID4440

市民ビーチボールフェスタ

D: Mar. 8 (Sun), 2026 ①9:00, ②13:00

V: Sobue-cho Gymnasium, Arena

O: ES children and over living, working or studying in Inazawa city.

Events: Division: ① Family, Challenge, ② Men & Women mixed **Number of members:** ①4 or more per team ②applied by individual.

Teams will be determined by lottery on the day of the event. **F:** ① 1,000 yen/team, ② 300 yen/person to be paid on the day. **A:** fill in an application form and apply to Sports-ka or Sobue-cho Taiiku-kan (Gym) by February 19 (Thu). The application form is available there.

N: Beach Ball Class will be held from 10:00 on the event day. Free of charge.

CI: Inazawa City Beach Ball Association, Mr. Tanaka Tel 080-3281-3538

HEALTH & CHILD CARE

Play with Father パパもいっしょ ID3102

D: Feb 7 (Sat) 10:30-11:40

V: Play room, Nagano Kosodate Shien Center

O: Children born after Apr. 2, 2022 and living in Inazawa, and their parents.

L: First 15 pairs (Lottery)

C: Exercising with parents

A&CI: From Jan 5 (Mon) till 9(Fri), send the application to Nagano Kosodate Shien Center from City Website Tel. 0587-32-9415



To Aged People ~ Have You Had Vaccination against Influenza? ~

高齢者インフルエンザ予防接種はお済みですか

Available Period: Until Jan.31(Sat) **V:** Medical Clinics in the City where the vaccination is available

O: Residents in the City who meet the either of ① or ② on vaccination day. ①Being 65 years old or older ②Being aged 60 to 64 and having immune dysfunction due to heart, kidney, respiratory organs or HIV. (Level 1 on physical disability handbook)

How to Receive: Make an appointment at clinic first **F:** 1,000 yen *Though people from the following household (① or ②) are not charged, the relevant document is required.

① **Household under welfare**...Seikatsu-hogo-setai Jyukyu Shomeisho

② **Household exempted from municipal tax**...Shiminzei Hikazei-setai Shomeisho

B: Health notebook or vaccination record card for the aged **A:** Call a clinic the vaccination is available.

Skiing Class スキー教室 ID4438

D: Feb 21(Sat),22 (Sun) **Skiing ground:** White Pia Takasu, Washigatake Ski Graound, Gujo city, Gifu Pref. (Meet there at 9:00.)

Accommodation: Minshuku Sato, Gujo city

For: ES children 4th grade and over living or studying (ES children to be accompanied by guardians). **L:** the first 30 people **F:** 26,800 yen/person for adult and 22,800 yen for children including 1 night's accommodation with 2 meals and a ski lift ticket. **N:** The premium is to be paid by each person.



A: Between January 9(Fri) and February 13 (Fri), 2026, send email to Inazawa-shi Ski Association.

kakushin10.10@docomo.ne.jp

CI: Mr. Kakutani of Inazawa Ski Association

Tel 090-7919-4328

Calisthenics (Kenko Taisoh) Class

健康体操教室 ID4276

D: Jan 13 &27, Feb 10 & 24, Mar 10 & 24, 2026 (on Tuesday, total 6 times), 13:30 to 15:00

V: Budo-kan **L:** the first 20 people

Event: stretching exercise, exercise to improve flexibility **F:** 3,000 yen/person

B: a bath towel or Yoga Mat

A&CI: reception from January 4 (Sun), 2026, apply to Budo-kan with a fee.

Budo-kan Tel.0587-32-7905



Blood Donation 献血にご協力を

Schedule: As listed below

Date	Venue	Reception time
Jan 9 (Fri)	Shiyakusho (City Hall)	9:30-11:30, 13:00-16:00
Jan 9 (Fri)	Shobo-honbu (Fire Station)	9:00 -11:00
Jan 15 (Thu)	Shimin-Byoin	14:00 – 16:00

O: People aged male 17 to 69, female 18 to 69, and both male and female with minimum weight 50 kg. *Over 65 years old person are limited to those who have ever donated between 60 and 64 years old. **N:** In some cases, blood donation is not possible. Check Inazawa City Website [ID2247](#) or [JAPANESE RED CROSS SOCIETY](#)

for details.



CALENDAR

Jan.1 ~ 31

1	Thu.			
2	Fri.			
3	Sat.			
4	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yo Hinyokika Hifuka TEL: 0587-22-1800
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
5	Mon.			
6	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
7	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
8	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
9	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
10	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Heiwa Iin TEL: 0567-46-0218
11	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kondo Seikeigeka TEL: 0587-22-5355
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
12	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Rokuwa Byoin TEL: 0567-46-3515
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
13	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
14	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
15	Thu.			
16	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
17	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Inagaki Iin TEL: 0587-32-3991
18	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Osima Clinic TEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
19	Mon.			
20	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
21	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
22	Thu.			
23	Fri.			
24	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Harmony Land Clinic TEL: 0587-22-2232
25	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
26	Mon.			
27	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Heiwa Shisho
28	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
29	Thu.			
30	Fri.			
31	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Iwasaka Clinic TEL: 0587-33-6633

* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night, please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133